

# СЕН-ДЖОН ПЕРС ИЗ „ИЗГНАНИЕ“

Превод от френски: Пенчо Симов, 1978

[chitanka.info](http://chitanka.info)

„... Синтаксис на светкавицата! О пречисто слово на изгнанието! Тъй далечен е оттатъшният бряг, отгдето е проблеснало посланието:

две чела на жени са покрити със пепел и от същия пръст са докоснати; две крила на жени зад завеси, от същия полъх раздвижени...

Дали могло си да заспиш през тази нощ под извисеното дърво от фосфор, о сърце на молеца се статуя, о майко на Изгнаника, когато по огледалата в стаята се беше отпечатил неговият образ?

И ти, по-бърза под светкавицата, ти, по-бърза да изтръпнеш на оттатъшния бряг на неговия дух, другарко на мощта му и слабост на мощта му, ти, чийто дъх завинаги със неговия се е смесил,

ще приседнеш ли отново на опразненото ложе при настръхването, овладяло женствената ти душа?

Не от вчера е изгнанието! Не от вчера е!... Проклинай, о жена, под своя покрив песента на птицата берберска...

Ти няма да дочуеш бурята далеч да умножава звуците от стъпките ни, без викът ти на жена в нощта да връхлети отново във гнездото му непостоянния орел на щастие!

... Млъкни, о слабост, а и ти, о дъх уханен на съпругата в нощта, като самата ядка на нощта.

Навред преброждаща по бреговете и навред преброждаща моретата, млъкни, о нежност, а и ти, присъствие крилато, подравнило се по моето седло.

Отново ще препусна като нумидиец край неотчуждимото море... Без никаква върбинка, дъхаща по устните, обаче на езика — като щипка сол — маята на отдавнашния свят.

*Селитрата и содата са теми на изгнанието. Мислите ни са насочени към действие по пътища, покрити с кости. Светкавицата ми открива руслото на най-значителните намерения. И бурята напразно ще измества границите на отсъствието.*

*Онези, които обиколиха света през обширните атлантически Индии<sup>[1]</sup>, онези, които за миг предугаждат идеята нова над свежия полъх от бездната, онези, които надуват рогове пред тежките порти на бъдното,*

*знаят, че из пясъците на изгнанието вият мощни страсти, под камшика на светкавицата сгърчени... О щедроръки, под солта и пясъка на Юни! Запазвай жива помежду ни тайнствената сила, скрита в песента ти!*

*Като онзи, който каза на вестителя — и това е неговото послание: „Забулвайте лицата на жените ни; повдигайте на синовете ни лицата; заръката сега е каменните прагове на домовете ви да са измити... Тихо ще ви кажа имената на онези извори, където утре ще измиваме пречистия си гняв.“*

*Настъпил е часът, Поете, да напомниш име, род и потекло...*

*Stype=prosepoetry*

---

[1] ... атлантически Индии. — Сушата на Антилските острови била смятана за Индия от първите достигнали до тях европейски мореплаватели. ↑

# ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

**МОЯТА БИБЛИОТЕКА**



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.